Porównanie tłumaczeń Przysłów 2:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | kierując swoje ucho na mądrość,\* skłaniając swe serce do zrozumienia;\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) Z ww. 1-4 wynika, że pojęcia: mądrość, חָכְמָה (chochma h), zrozumienie, ּתְבּונָה (tewuna h), i rozum, ּבִינָה (bina h), stanowią synonimy. Wskazuje na to zaimek lp rż w w. 4, przełożony zaimkiem ich. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Lub: robiąc wysiłek dla ich zrozumienia. [↑](#footnote-ref-3)